

## Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten

Die für Ihre Personendaten Verantwortliche ist Zofia Zatońska, die eine wirtschaftliche Tätigkeit in Poznań (60-665), Str. Winiary 8/23 führt. -/-

Bei beeidigten Übersetzungen ist die Angabe von Vor- und Nachnamen obligatorisch. Diese Daten werden für Zwecke der Eintragung in die Urkundenrolle, d.h. Verzeichnis der von dem beeidigten Dolmetscher/Übersetzer getätigten Tätigkeiten, verarbeitet. Deren Angabe ist obligatorisch und resultiert aus der in Art. 17 Abs. 2 des Gesetzes über den Beruf des beeidigten Dolmetschers/Übersetzers (vom 25.10.2014 mit spät. Änd.) bezeichneten Notwendigkeit der Angabe des Auftraggebers oder Bestellers. Diese Daten werden über einen für die Absicherung gegenseitiger Interessen erforderlichen Zeitraum aufbewahrt.

Die Vorlage des Personalausweises oder die Angabe einer E-Mail-Adresse sind freiwillig. Dennoch sind sie für Ihre Identifizierung beim Abholen der gefertigten Übersetzung erforderlich, um zu vermeiden, dass Unterlagen an Unbefugte ausgehändigt werden. Diese Daten werden nach dem Abholen des Auftrags/der Bestellung entfernt. Rechtsgrundlage für derartige Verarbeitung ist das berechnigte Interesse der Verantwortlichen.

Die Verarbeitung personenbezogener Daten, sowohl Ihrer als auch Dritter, die in den zu übersetzenden Dokumenten enthalten sind, ist für die Vertragserfüllung erforderlich, obwohl deren Angabe freiwillig ist. Sie werden über einen für die Berücksichtigung etwaiger Reklamationen und die Absicherung gegenseitiger Interessen erforderlichen Zeitraum aufbewahrt. Rechtsgrundlage für derartige Verarbeitung ist das berechnigte Interesse der Verantwortlichen.

Wünschen Sie eine VAT.-Rechnung, so ist die Angabe zusätzlicher Daten notwendig, die für deren Ausstellung erforderlich sind und aus Steuervorschriften, die Ihnen eine solche Verpflichtung auferlegen, resultieren. Diese Daten werden über einen Zeitraum aufbewahrt, der sich aus vorstehenden Vorschriften ergibt.

Empfänger Ihrer Personendaten können Personen sein, die zugunsten der Verantwortlichen Buchhaltungs-, IT-, Beratungs-, Rechts-, Transport-, Kurierdienstleistungen erbringen.

Sie haben das Recht die Verantwortliche aufzufordern:

- Ihnen den Zugriff auf Sie betreffende Daten zu verschaffen,
- Ihnen eine Kopie der zu verarbeitenden Daten zu übergeben,
- diese Daten zu berichtigen,
- Ihre Daten zu übertragen,
- die Daten zu löschen oder deren Verarbeitung auf die Aufbewahrung einzuschränken, wozu die Verantwortliche nur dann verpflichtet ist, wenn die in den Vorschriften zum Schutz von Personendaten bezeichneten Umstände vorliegen, insbesondere, wenn Sie Widerspruch einlegen, von dem nachstehend die Rede ist.

Sie haben das Recht, jederzeit gegen die Datenverarbeitung Widerspruch einzulegen, wenn der berechnigte Zweck der Verantwortlichen zur Rechtsgrundlage für die Verarbeitung wird.

Ihre Personendaten werden nicht in ein Drittland (d.h. außerhalb der Europäischen Wirtschaftszone) oder an eine internationale Organisation übermittelt.

Ihre Personendaten werden nicht einer auf der automatischen Verarbeitung beruhenden Entscheidung – einschließlich Profiling – unterworfen.

Sie haben das Recht, Beschwerde an eine Aufsichtsbehörde einzulegen (d.h. an den Präsidenten der Datenschutzbehörde), wenn Sie der Auffassung sind, dass die Verarbeitung personenbezogener Daten gegen die Vorschriften der DSGVO verstößt.